

PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
GB	MANUAL OF INSTRUCTIONS
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS
NL	GEBRUIKSAANWIJZING
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΑΙΟ
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
IT	MANUALE D'ISTRUZIONI

Modelo:	CEP / VLC
Model:	CEP / VCI
Modelo:	CEP TOPO
Modèle:	VISION H
Μοντελο:	VISION S
Modell:	VISION 180 HC
Modello:	SKY S ISOLA
	SKY P ISOLA
	SKY MASTER 180

Este aparelho cumpre as prescrições da Directiva de Baixa Tensão 73/23/CE com o aditamento 93/68/CE e da Directiva 89/336/CE para Compatibilidade Electromagnética

This product complies with the prescriptions of the Low Voltage Directive 73/23/CE with subsequent amendment 93/68/CE And with Directive 89/336/CE for Electromagnetic Compatibility

Este producto cumple lo dispuesto por la Directiva Baja Tensión 73/23/CE con enmienda 93/68/CE y por la Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 89/336/CE

Ce produit est conforme aux prescriptions de la Directive de Basse Tension 73/23/CE avec l'amendement successif 93/68/CE et de la Directive pour la Compatibilité Electromagnetique 89/336/CE

Dit apparaat voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 73/23/CE inzake laagspanning met toevoeging 93/68/CE en van richtlijn 89/336/CE inzake elektromagnetische compatibiliteit

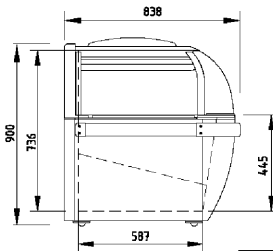
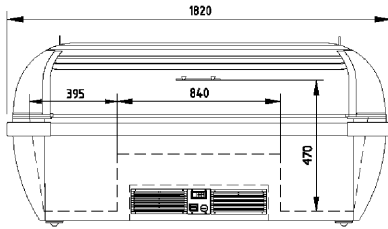
Η συσκευή αυτή πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίας Χαμηλής Τάσης 73/23/CE με την προσθήκη 93/68/CE και της Οδηγίας 89/336/CE για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα.

Dieses Gerät befolgt die Richtlinie für niedrige Spannung 73/23/CE mit änderung 93/68/CE und die Richtlinie 89/336/CE für elektromagnetische Kompatibilität

Ez a készülék megfelel a 73/23/CE sz. irányelv, ennek 93/68/CE sz. módosítása, valamint a 89/336/CE sz. elektromos kompatibilitásról szóló irányelv előírásainak.

Questo prodotto soddisfa le prescrizioni della direttiva Bassa Tensione 73/23 e successive modifiche 93/68 e direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 89/336.

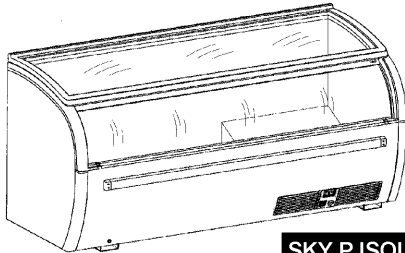




CEP / TOPO

VISION 180 HC

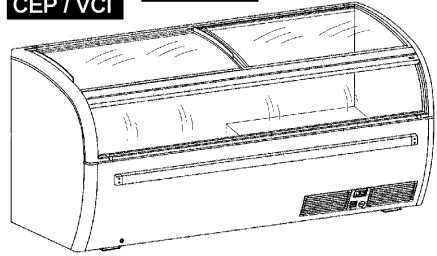
SKY MASTER 180



CEP / VCI

VISION S

SKY S ISOLA

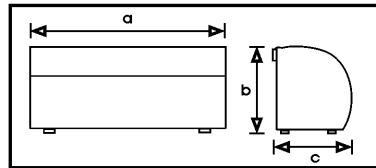
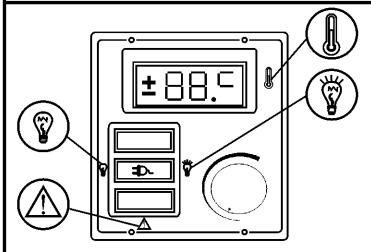


CEP / VLC

VISION H

SKY P ISOLA

PANEL DE COMANDO / CONTROL PANEL / PANEL DE MANDO / TABLEAU DE CONTRÔLE / BEDIENINGSPANEEL / ΠΑΝΕΛΑ ΕΛΕΓΧΟΥ / STEUERBOARD / KEZELYEGYSIG PANNELLO COMANDI



ATENÇÃO / WARNING / ATENCIÓN / AVIS / LET OP / ΠΡΟΣΟΧΗ / ACHTUNG FIGYELMEZTETÉS / ATTENZIONE

- Não expor este aparelho aos raios solares directos.
- Do not expose this appliance directly to the sun.
- No exponer este aparato a los rayos solares directos.
- N'exposer pas cet appareil aux rayons solaires
- Het apparaat niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Μην εκτεθείτε το μηχάνημα αυτο απευθείασ στις ακτίνες του ηλιου.
- Das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen.
- A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak
- Non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi del sole.

DIMENSÕES / DIMENSIONS / DIMENSIONES DIMENSIONS / AFMETINGEN / ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ / ΜΑΞΕ / MÉRETEK / DIMENSIONI (mm)

MODELO MODEL MODELO MODEL MONTEAO MODELL MODELL MODELLO	COMPRIMENTO LENGTH LONGITUD LONGUEUR LENGTE Μήκος LÄNGE HOSSZÚSÁG LUNGHEZZA	LARGURA WIDTH ANCHURA LARGEUR BREEDTE Πλάτος BREITE SZÍLESSIG LARGHEZZA	ALTURA HEIGHT ALTURA HAUTEUR HOOGTE Υψος HÖHE MAGASSÁG ALTEZZA
CEP 1.5 / VCI VISION 150 S SKY 150 S ISOLA	1500	840	900
CEP 1.5 / VLC VISION 150 H SKY 150 P ISOLA	1500	880	940
CEP 2 / VCI VISION 200 S SKY 200 S ISOLA	2000	840	900
CEP 2 / VLC VISION 200 H SKY 200 P ISOLA	2000	880	940

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO:

1 - INSTALAÇÃO DO SEU CONGELADOR

Ao instalar o seu congelador, deve tomar as seguintes precauções:

- 1 - O pavimento deve ser completamente plano, de modo a permitir um bom assentamento dos pés.
- 2 - O congelador deve ser posicionado de forma a garantir o acesso fácil e rápido à ficha.
- 3 - É condição fundamental para um bom funcionamento que o aparelho esteja colocado num local arejado e livre da incidência dos raios solares ou de qualquer outra fonte de calor. A distância do aparelho às paredes ou móveis mais próximos deve ser no mínimo de 15 cm.
- 4 - O congelador que adquiriu deve em parte, o seu bom funcionamento, à ventilação forçada com que está equipado. No entanto, a obstrução da circulação do ar, através da grelha traseira, pode comprometer a eficiência normal do seu aparelho.
- 5 - A ligação à tomada de corrente eléctrica só deve fazer-se se:
 - A tensão instalada em sua casa for a mesma que a indicada na chapa de características.
 - A tomada da sua instalação tiver ligação à terra.

Em caso de dúvida consulte o seu electricista.

Lembre-se que o fabricante não pode responder por quaisquer avarias pelo não cumprimento do que atrás foi dito.




2 - UTILIZAÇÃO DO SEU CONGELADOR


2.1 - USO DO PAINEL DE COMANDO

O painel de comando encontra-se situado no canto inferior direito da parte frontal do seu aparelho.

Observe-o com atenção e verá:

1 interruptor/sinalizador de cor verde, que funciona como:

- Sinalizador, cuja a função é informar se o aparelho tem alimentação da rede eléctrica. ()
- Interruptor de duas posições ( / ), cuja a função é desligar e ligar a iluminação interior.

1 sinalizador de cor vermelha cuja função é simplesmente a de informar se a temperatura interior do congelador sobe acima de valores perigosos para os produtos armazenados. ()

1 manípulo (termostato) que regula a temperatura interior. Ao rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio a temperatura do seu congelador fixar-se á em valores cada vez mais baixos. Se rodar no sentido contrário e aplicar um pouco mais de força conseguirá desligar o aparelho.

1 termómetro indicador da temperatura no interior do congelador.

Atenção! Caso existam oscilações na rede de alimentação, provocadas por perturbações atmosféricas ou pela própria concessionária, o termómetro pode deixar de funcionar. Para solucionar este problema terá de desligar o aparelho da tomada durante 5 minutos e voltar a ligar. Se depois desta operação o termómetro continuar com o mostrador apagado deve então chamar um técnico especializado e proceder à sua substituição.

2.2 - INTRODUÇÃO DOS ALIMENTOS

Antes de introduzir os alimentos no seu congelador, deve ter em conta o seguinte

- 1 - Limpe o interior com um pano húmido para lhe retirar o pó que eventualmente exista. Em seguida dê uma passagem com um pano seco.
- 2 - Só agora deve ligar o seu congelador. A luz vermelha ficará acesa. Ao ser atingida a temperatura conveniente ela apagar-se-á.
- 3 - Deixe o congelador funcionar em vazio cerca de 4 horas.
- 4 - Embrulhe os géneros a congelar em película plástica apropriada ou então em sacas ou caixas bem fechadas.
- 5 - Depois da observação destes 4 aspectos fundamentais, coloque então os alimentos no interior de preferência perto das paredes e abaixo do indicador de nível de carga gravado na parede interior do seu aparelho.

3 - MANUTENÇÃO

Antes de qualquer operação de manutenção desligue o aparelho da tomada.

- 1 - Sempre que pretender efectuar uma limpeza ao interior do seu congelador, pode tirar partido do esgoto existente, puxando o tampão existente no lado esquerdo da zona inferior e frontal do seu congelador.
- 2 - Retirar o gelo das paredes - com a pá apropriada que acompanha o seu congelador. Raspe periodicamente o gelo que se vai formando nas paredes. Nunca deixe acumular mais de 5 mm de espessura de gelo.
- 3 - No caso de pretender substituir a iluminação, retire o perfil acrílico, que protege o acesso às lâmpadas. Rode a a lâmpada que deseja substituir 90º e de seguida puxe-a para baixo até a lâmpada se soltar. Verifique sempre se a potência da lâmpada que vai colocar é de 13 W.
- 4 - Para Manutenção do grupo frigorífico ou equipamento eléctrico, retire a grelha traseira e abra a gaveta. Assim terá o acesso facilitado a todos os componentes.

4.1 - Com a periodicidade que você mesmo deve estabelecer - a qual depende do Grau de limpeza do local onde instalar o seu aparelho - limpe as alhetas do condensador, com a ajuda de uma escova não metálica ou com ar a baixa pressão. A aspiração do ar por aí feita conduz a uma deposição de pó nas alhetas o que pode causar graves avarias e/ou perda do rendimento do seu aparelho.

Como nota final, gostaríamos de lhe dar um bom conselho: nunca desligue ao sua arca quando tiver produtos dentro dela - é o termostato, que regulando a sua temperatura, lhe garante conservar os produtos em boas condições e do modo mais económico.

Aparelho Classe 3: Os ensaios de segurança eléctrica foram efectuados considerando uma temperatura ambiente de funcionamento $+32\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL:

GB

1 - INSTALLATION OF YOUR FREEZER

When installing your new freezer, the following precautions must be taken:

- 1 - The floor must be perfectly flat for the freezer stand levelled and firm.
- 2 - The appliance should be positioned so as to allow quick and easy access to the plug .
- 3 -To obtain the best performance for your freezer, it is important that the appliance should not stand in direct sunlight or close to a high temperature source. It should also be located at a minimum distance of 15 cm from walls or furniture.
- 4 - The freezer that you have just purchased is equipped with a forced-air system. However, elements that might eventually block the air circulation - through rear grill - may damage the normal performance of your freezer.
- 5 - Before connecting up this appliance to the mains supply, ensure that:
 - The voltage indicated on the rating plate corresponds with the voltage in your home .
 - The mains socket has an earthing system.

If you are any doubt, ask for your dealer or your local electricity authority.

Remember that the manufacturer will not be held responsible for faults arising from the non-observance of these instructions.


2 - HOW TO USE YOUR FREEZER



2.1 - CONTROL PANEL OPERATION


The control panel is located at the bottom right-hand corner of your freezer.

Watch it and you will see:

1 green / switch lamp that works as:

- Signal lamp, which informs you that the freezer is provided with main supply ().

- Switch with 2 positions ( / ) that turns on and off the light on the inside.

1 red alarm signal lamp that lights if the temperature inside the freezer rises above the temperature at which the foods can be damaged. ()

1 knob (thermostat) that controls the inside temperature. If you turn the knob clockwise, the inside temperature will decrease. If you turn it in the opposite direction and using a little more force, the freezer will switch off.

1 thermometer reading the inside freezer temperature.

Warning! Any power surges due to atmospheric disturbances or to oscillations in the power supply may cause the thermometer to cut out. To solve this problem, disconnect the appliance for 5 minutes and then reconnect it. If the thermometer screen remains blank after reconnecting the appliance, a technician should be called to replace the thermometer.

2.2 - FOOD STORAGE

Before storing any foods in your freezer, you must take the following precautions:

- 1 - Clean the inside walls with a wet cloth, in order to remove the dust that may be gathered inside.
- 2 - Only now you turn on your freezer.
- 3 - Leave your freezer running empty about 4 hours.
- 4 - Wrap the foods you want to freeze or put them in well closed plastic bags or boxes.
- 5 - Having taken this 4 fundamental precautions, place the foods in your freezer, preferably near to the freezer walls and under the load level impressed in the interior wall.

3 - MAINTENANCE

Before any maintenance operation, disconnect the plug from the mains supply.

- 1 - Always that you want to clean the inside freezer, at the bottom left hand front of your freezer is the drain stopper, you need to pull stopper out and turn arrow downward to drain.
- 2 - Remove the ice that grows on the freezer walls - with the appropriate spade that is supplied with the freezer walls. You should never let the ice grow more than 5 mm thick.

3 If you wish to replace any lightening components, remove the acrylic covering over the lightbulb being replaced. Turn the lightbulb by a 90° angle and pull it downwards until it becomes loose. Always verify that you replace it with a 13W lightbulb.

4 For maintenance of the refrigerator group or the electrical equipment remove the back grid and open the drawer so access to all components is easy.

4.1 Condenser blades should be cleaned at time intervals that should be established by yourself according to equipment installation location cleanliness.

A non-metallic brush or low pressure air should be used for this cleaning operation. Air suction occurring at the condenser blades results in dust deposition, which can cause serious malfunction and/or loss of equipment efficiency.

Final remark, we would like to give you a useful advice: you should never disconnect your freezer when you have food stored in it - it is the thermostat that controlling the temperature, guarantees to preserve the products in good conditions and economically.

Class 3 Equipment: Electrical safety tests performed at an operating room temperature of 32°C ± 2.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

ES

1 - INSTALACIÓN DE SU CONGELADOR

En el momento de instalar su nuevo congelador, usted debe tener en cuenta las siguientes precauciones:

- 1 - El suelo debiera ser absolutamente llano, para que los cuatro piés se apoyen a la perfección.
- 2 - El congelador debe ser posicionado de manera a asegurar el acceso fácil e rápido a la enfuche.
- 3 - Es condición fundamental para el buen funcionamiento del aparato que este sea instalado en un local con buena circulación d'aire y fuera de la incidencia de los rayos solares o de cualquier fuente de calor. La distancia del aparato a las paredes o muebles mas proximos debe ser de 15 cm, como mínimo.
- 4 - El congelador que acaba de comprar debe, en parte, su bueno funcionamiento a la ventilación forzada con que se halla equipado. Sin embargo, la existencia de elementos que eventualmente puedan obstruir la circulación del aire - através de la rejilla trasera - podría comprometer la normal eficacia de su congelador.
- 5 - La conexión al enchufe de corriente eléctrica solo deberá hacerse si:
 - La tensión instalada en su casa sea la misma que la indicada en la placa de características.
 - El enchufe de su instalación se halle conectada a la tierra.

En caso de duda consulte su electricista.

Recuerde que el fabricante no puede responder por ninguna averia derivada de no ser cumplido quanto queda dicho.


2 - UTILIZACIÓN DE SU CONGELADOR



2.1 - MANEJO DEL CUADRO DE MANDOS


El cuadro de mandos se halla situado en la parte inferior derecha y frontal de su congelador.

Obsérvelo con atención y verá:

1 Interruptor/siñalizador verde que funciona como:

- Siñalizador, cuya la función es informar si el aparato tiene alimentación eléctrica ()

- Interruptor de 2 posiciones, ( / ) cuya la función es ligar e desligar la iluminación interior.

1 señalizador rojo cuya función es simplemente informar si la temperatura interior sobrepasa los valores peligrosos para los productos almacenados. ()

1 manipulador (termostato) que regula la temperatura interior. Al girarlo en la dirección contraria de un reloj, la temperatura de su congelador quedará fijada en valores cada vez mas. Al girarlo en la dirección contraria y aplicando un poco mas de fuerza conseguirá desconectar el aparato.

1 termómetro indicador de la temperatura en el interior de su congelador.

Atención! En caso de que existan oscilaciones en la red de alimentación, provocadas por perturbaciones atmosféricas o por la propia distribuidora de energía, el termómetro puede dejar de funcionar. Para solucionar este problema, tendrá de desconectar el aparato durante 5 minutos y volver a enchufarlo. Si, tras esta operación, el termómetro sigue con el visor apagado, entonces deberá llamar a un técnico especializado y reemplazarlo.

2.2 - INTRODUCCIÓN DE LOS ALIMENTOS

Antes de introducir los alimentos en su congelador, deberá tener en cuenta lo siguiente:

1 - Limpiar el interior con un paño húmedo quitando el polvo que pudiera existir. Inmediatamente pasar un paño seco.

2 - Solamente después conectará su congelador. La luz roja quedará encendida hasta alcanzar la temperatura adecuada y luego se apagará.

- 3 - Deje que el congelador funcione durante 4 horas, vacío.
- 4 - Envuelva los alimentos a congelar en película plástica, sacas plásticas o cajas bien cerradas.
- 5 - Observados ya estos 4 aspectos fundamentales, podrá introducir en el congelador los alimentos, preferiblemente cerca de las paredes y abajo del indicador de nivel de carga grabado en la pared interior de su aparato.

3 MANTENIMIENTO.

Antes de cualquier operación de mantenimiento desconecte el aparato de la toma de corriente.

- 1 - Siempre que pretenda hacer una limpieza al interior de su congelador, puede usar el desagüe existente, sacando el tapón existente en la parte izquierda inferior y frontal de su congelador.
- 2 - Quitar el hielo de las paredes - con la pala apropiada que acompaña su congelador. Raspe periódicamente el hielo que se forma sobre sus paredes. Jamás deje que se acumulen más de 5 mm de espesor de hielo.
- 3 - En el caso de que pretenda sustituir la iluminación, retire la cubierta acrílica que protege el acceso a las lámparas. Gire la lámpara que desea sustituir 90° y tire de ella rápidamente hacia abajo hasta que se suelte, siempre si la potencia de la lámpara que va a colocar es de 13 W.
- 4 - Para el mantenimiento del circuito frigorífico o equipamiento eléctrico retire la rejilla trasera y abra la tapa. Así tendrá el acceso facilitado a todos los componentes.
- 4.1 Con la periodicidad que usted mismo deberá establecer la cual depende del grado de limpieza del local donde instale su aparato limpie las aletas del condensador, con la ayuda de una escoba no metálica o con aire a baja presión. La aspiración del aire realizada por este lugar conduce a una deposición de polvo en las aletas, lo que puede causar graves averías y/o pérdida del rendimiento de su aparato.

Y finalmente desearíamos darle un consejo: jamás desenchufe su congelador mientras tenga productos en su interior - es el termostato, que regulando la temperatura, le garantiza la conservación de los productos en buenas condiciones y de forma económica.

Aparato Clase 3: Pruebas de seguridad eléctrica realizadas a la temperatura ambiente de funcionamiento $+32\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

FR

1-INSTALLATION DE VOTRE CONGÉLATEUR

En installant votre nouveau congélateur, prenez les précautions suivantes:

- 1 - Le plancher doit être parfaitement plat, de façon à permettre un bon équilibre des pieds.
 - 2 - Le congélateur doit être placé de façon à assurer l'accès facile et rapide à la prise.
 - 3 - Il est essentiel pour un bon fonctionnement que le congélateur soit placé dans un lieu aéré et hors de la portée des rayons solaires ou de quelque autre source de chaleur. La distance séparant les murs et les meubles les plus proches doit être au moins de 15 cm.
 - 4 - Le refroidisseur que vous avez acquis doit, en partie, son bon rendement à la ventilation forcée qui l'équipe. Cependant, l'existence d'éléments qui empêchent la circulation de l'air à travers de grille derrière peut compromettre l'efficacité normale de votre appareil.
 - 5 - Le branchement à la prise de courant électrique doit se faire uniquement si:
 - Le voltage alimentant votre maison est le même que l'indiqué au panneau de caractéristiques.
 - La prise de votre installation a connexion à la terre.
- En cas de doute, veuillez vous contacter votre électricien.

Nous vous rappelons aussi que le fabricant ne peut pas répondre par des pannes causées par l'inobéissance de ces consignes.


2- MODE D'EMPLOI DE VOTRE CONGÉLATEUR



2.1 - USAGE DU TABLEAU DE CONTRÔLE


Le tableau de contrôle est situé dans le coin inférieur droit de la partie frontale de votre appareil.

Regardez-le et vous verrez:

1 interrupteur / signalisateur vert que fonctionne comme:

- signalisateur que vous informe que le congélateur a alimentation électrique ()

- interrupteur lumineux de 2 positions ( / ) dont la fonction est délier et lier la illumination intérieur.

1 signalisateur rouge dont la fonction est tout simplement informer si la température à l'intérieur s'élève au-dessus de valeurs dangereuses pour les produits stockés. ()

1 manivelle (thermostat) qui règle la température intérieure. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la température du congélateur va stabiliser a valeurs chaque fois plus basses. Si vous le tournez au sens contraire et usant un peu plus de force le compresseur et le motoventilateur s'arrêteront.

1 thermomètre qui lit la température intérieure du congélateur.

Attention ! En cas d'oscillations sur le réseau d'alimentation, provoquées par des perturbations atmosphériques ou par la propre entreprise concessionnaire, il est possible que le thermomètre cesse de fonctionner. Pour résoudre ce problème, débranchez l'appareil de la prise de courant durant 5 minutes, puis rebranchez-le. Si malgré cette procédure l'afficheur numérique du thermomètre demeure éteint, veuillez contacter un technicien spécialisé afin de procéder à sa substitution.

2.2 - INTRODUCTION DES ALIMENTS

Avant d'introduire les aliments dans votre congélateur, vous devez faire cas des point suivants:

- 1- Nettoyer l'intérieur à l'aide d'un chiffon humide pour retirer la poussière qui a pu éventuellement se déposer dans votre appareil. Ensuite nettoyer avec un chiffon sec.
- 2- Seulement après cette opération vous devez brancher votre congélateur. La lumière rouge reste allumée, mais en s'atteignant la température convenable elle s'éteindra.
- 3- Laisser votre congélateur fonctionner en vide vers 4 heures.
- 4- Envelopper les aliments à congeler en saques plastiques ou boîtiers es bien fermés.
- 5- Après l'observation de ces 4 points fondamentaux, placez alors les aliments à l'intérieur de votre congélateur de préférence près des parois.

3 MAINTIEN

Avant toute opération de maintien, débranchez l'appareil de la prise.

- 1 - Quand vous voulez faire un nettoyage dans l'intérieure de votre appareil, vous pourriez utiliser l'égout et tirer le bouchon a localisé dans le fond frontal gauche de votre congélateur.
- 2 - Retirez la glace des parois - à l'aide de la spatule qui accompagne votre congélateur, reclez périodiquement la glace qui se forme sur les parois. Ne laissez jamais s'accumuler plus de 5 mm d'épaisseur de glace.
- 3 - Si vous souhaitez remplacer l'illumination, retirez le profil acrylique, qui protège l'accès aux lampes. Tournez la lampe que vous souhaitez remplacer 90° et après poussez-la vers le bas jusqu'à ce que la lampe se dégage. Vérifiez toujours si la potence de la lampe que vous allez mettre correspond à 13 W.
- 4 - Pour le maintien du groupe frigorifique ou équipement électrique, enlevez la grille de la partie arrière et ouvrez le tiroir. Ainsi vous pourrez accéder facilement à tous les composants.
 - 4.1- Avec la périodicité que vous-même devez établir laquelle dépend du degré de nettoyage de l'endroit où vous allez installer votre appareil nettoyez les cornières du condensateur, en vous aidant d'une brosse non métallique ou de l'air à basse pression. L'aspiration de l'air y faite entraîne une accumulation de poussière dans les cornières, ce qui peut provoquer de graves pannes et/ou perte de l'efficacité de votre appareil.

En note finale nous aimerons encore vous donner un bon conseil: ne débranchez jamais votre congélateur quand vous avez des produits à l'intérieur - c'est le thermostat la température, vous assure de conserver les produits en bonnes conditions et d'une façon économique.

Appareil de classe 3: Tests de sécurité électrique selon une température ambiante de fonctionnement de 32 ± 2 .

INSTALLATIE- EN GEBRUIKSAANWIJZING

1 INSTALLATIE VAN UW VRIEZER

NL

Bij het installeren van uw vriezer dient u op onderstaande punten te letten:

- 1 De ondergrond dient volkomen vlak te zijn, zodat de poten stevig staan.
- 2 U dient de vriezer zo te plaatsen, dat u gemakkelijk en snel bij het stopcontact kunt komen.
- 3 Voor een goede werking is het van groot belang dat het apparaat in een eventilerde ruimte staat en niet aan direct zonlicht of andere warmtebronnen wordt blootgesteld. De minimale afstand tussen het apparaat en muren of in de buurt staande meubels bedraagt 15 centimeter.
- 4 - De door u aangeschafte vriezer dankt zijn goede werking deels aan de gedwongen luchtcirculatie. Als de luchtcirculatie (via het rooster aan de achterkant van het apparaat) echter belemmerd wordt, kan dit het normale rendement van het apparaat in gevaar brengen.
- 5 Het apparaat mag uitsluitend op het stroomnet te worden aangesloten, indien:
 - de stroomspanning van uw huis gelijk is aan de op het apparaat aangeduide stroomspanning.
 - het stopcontact geaard is.

Raadpleeg bij twijfel uw elektricien.

Wij wijzen u erop dat de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden gesteld voor schade, voortvloeiende uit de niet-naleving van voornoemde punten.


2 GEBRUIK VAN UW VRIEZER



2.1 GEBRUIK VAN HET BEDIENINGSPANEEL


Het bedieningspaneel bevindt zich rechtsonder aan de voorkant van het apparaat.

Bekijk het aandachtig en u zult het volgende zien:

1 groen lampje/schakelaar met onderstaande functies:

- lampje, dat aanduidt of het apparaat van stroom voorzien is ().

- schakelaar met twee standen ( / ), waarmee de binnenverlichting aan- en uitgezet kan worden.

1 rood lampje dat aanduidt of de binnentemperatuur van de vriezer boven voor de opgeslagen producten gevaarlijke temperaturen uitstijgt ().

1 knop (thermostaat) die de binnentemperatuur regelt. Door deze knop met de wijzers van de klok mee te draaien wordt de temperatuur van het apparaat steeds lager ingesteld. Door de knop tegen de wijzers van de klok in te draaien en deze een beetje door te draaien kunt u de vriezer uitzetten.

1 thermometer die de binnentemperatuur van de vriezer aangeeft.

Let op! Als er zich door klimaatstoringen of door toedoen van de leverancier schommelingen voordoen in de netspanning, dan kan de thermometer ophouden te werken. Om dit probleem op te lossen, dient u de stekker van het apparaat gedurende 5 minuten uit het stopcontact te laten en daarna weer aan te sluiten. Als het display van de thermometer daarna nog steeds niet oplicht, dan dient u een vakman in te schakelen en de thermometer te vervangen.

2.2 VULLEN MET VOEDSELWAREN

Voordat u de vriezer met voedsel vult, dient u op het volgende te letten:

1 Reinig de binnenkant met een vochtige doek om eventueel stof te verwijderen. Vervolgens met een droge doek drogen.

2 Nu pas zet u de vriezer. Het rode lampje gaat nu branden totdat de juiste temperatuur is bereikt.

3 Laat de vriezer gedurende ongeveer 4 uur leeg werken.

4 Verpak de levensmiddelen die u wilt invriezen, in geschikt plasticfolie, zakken of goed gesloten dozen.

5 Met inachtneming van deze 4 wezenlijke punten legt u het voedsel in de vriezer. Leg de waren bij voorkeur dicht bij de wanden en onder de capaciteitsaanduiding die op de binnenwand van de vriezer staat gegraveerd

3 ONDERHOUD

Voordat u aan het onderhoud begint, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.

1 Wanneer u van plan bent de binnenkant van de vriezer te reinigen, kunt u gebruik maken van de bestaande afvoer. Verwijder hiervoor het deksel dat zich linksonder aan de voorkant van de vriezer bevindt.

2 Verwijder het ijs met de bijgeleverde schraper. Schraap het ijs periodiek van de wanden en zorg ervoor dat de ijslaag nooit meer dan 5 mm bedraagt.

3 Als u de lamp wilt vervangen, verwijdt u het acryl profiel, dat de lampen beschermt. Draai de te vervangen lamp 90° en trek deze daarna naar beneden totdat de lamp loslaat. Controleer altijd of het vermogen van de nieuwe lamp 13 W bedraagt.

4 Verwijder voor het onderhoud van het koelaggregaat of van de elektrische installatie het rooster aan de achterkant en open de lade. Zo heeft u gemakkelijk toegang tot alle onderdelen.

4.1 Maak met een door u te bepalen regelmaat afhankelijk van de mate van zuiverheid van de plaats waar u het apparaat neerzet de vinnen van de condensator met een niet-metalen borstel of lage luchtdruk schoon. De luchtafzuiging door de condensator leidt tot stofafzetting op de vinnen, wat ernstige schade aan en/of rendementsverlies van uw apparaat kan veroorzaken.

Ten slotte raden we u aan om de vrieskist nooit uit te zetten, wanneer deze producten bevat. De thermostaat, die de temperatuur regelt, zorgt ervoor dat de producten optimaal en zo zuinig mogelijk bewaard blijven.

Apparaat Klasse 3: De elektrische veiligheidstesten zijn uitgevoerd bij een werkingstemperatuur van $+32\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$

Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης

1. Εγκατάσταση του καταψύκτη σας

Κατά την εγκατάσταση του νέου σας καταψύκτη, θα πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής:

1 - Το πάτωμα θα πρέπει να είναι εντελώς επίπεδο, έτσι ώστε ο καταψύκτης να στέκεται τελείως όρθιος.

2 - Ο ψύκτης θα πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στην ηλεκτρική πρίζα.

3 - Απαράιτη προϋπόθεση για τη σωστή λειτουργία του καταψύκτη είναι να τοποθετηθεί σε μέρος ευάερο και μακριά από τις ακτίνες του ήλιου ή από οποιαδήποτε άλλη πηγή θερμότητας. Η απόσταση του καταψύκτη από τον τοίχο ή από τα πιο κοντινά έπιπλα θα πρέπει να είναι το λιγότερο 15 εκατοστά.

GR

4 - Ο καταψύκτης που αποκτήσατε οφείλει εν μέρει τη σωστή του λειτουργία στον ειδικό εξαερισμό με τον οποίο είναι εξοπλισμένος. Ωστόσο, η έμφραξη της κυκλοφορίας του αέρα, μέσω της οπίσθιας σχάρας, μπορεί να εμποδίσει την αποδοτικότητα του καταψύκτη σας.

5 - Η σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνει μόνο αν:

- Η τάση στην οικία σας είναι η ίδια με αυτήν που ενδείκνυται στα χαρακτηριστικά της συσκευής.

- Η πρίζα της εγκατάστασης έχει γείωση (τύπος σούκο).

Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Υπενθυμίζουμε ότι ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, αν δεν ακολουθήσετε τις παραπάνω οδηγίες.


2 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ ΣΑΣ



2.1 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ


1 Ο πίνακας ελέγχου βρίσκεται στο κάτω δεξιό μέρος της πρόσοψης της συσκευής σας.

Παρατηρώντας προσεκτικά θα δείτε:

Πράσινος δείκτης/διακόπτης που λειτουργεί ως:

- Δείκτης, του οποίου χρήση είναι να πληροφορεί εάν το μηχάνημα τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα ().

- Διακόπτης δύο θέσεων ( / ) του οποίου χρήση είναι το άναμμα και το σβήσιμο του εσωτερικού φωτισμού.

1 ενδείκτη κόκκινου χρώματος, λειτουργία του οποίου είναι απλώς να πληροφορεί εάν η εσωτερική θερμοκρασία του καταψύκτη ανεβαίνει πάνω από τα επιτρεπτά όρια για τα τρόφιμα που έχουν τοποθετηθεί ().

1 λαβή (έναν θερμοστάτη) που ρυθμίζει την εσωτερική θερμοκρασία. Γυρίζοντάς τον προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, η θερμοκρασία του καταψύκτη σας σταθεροποιείται σε όλο και χαμηλότερα επίπεδα. Εάν τον γυρίσετε προς την αντίθετη κατεύθυνση και τον πιέσετε με λίγη περισσότερη δύναμη, θα αποσυνδέσετε το συμπιεστή και τον κινητήριο ανεμιστήρα

1 θερμομέτρο που δείχνει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του καταψύκτη.

Προσοχή! Σε περίπτωση που υπάρχουν ανξομειώσεις στο σύστημα τροφοδότησης, οι οποίες έχουν προκληθεί είτε λόγω ατμοσφαιρικών διαταραχών είτε από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, το θερμομέτρο μπορεί να παύσει να λειτουργεί. Προκειμένου να λυθεί το πρόβλημα αυτό, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα για 5 λεπτά και μετά να την επανασυνδέσετε. Αν μετά αυτήν την προσπάθεια το θερμομέτρο συνεχίσει να έχει το δείκτη σβηστό, πρέπει να καλέσετε έναν εξειδικευμένο τεχνικό και να προχωρήσετε στην αντικατάστασή του.

2.2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα στον καταψύκτη, πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής:

1 Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα υγρό πανί, για να σκουπίσετε τη σκόνη που τυχόν υπάρχει. Στη συνέχεια, περάστε ξανά, με στεγνό πανί.

2 Τώρα μπορείτε να συνδέσετε τον καταψύκτη σας. Το κόκκινο φως θα παραμείνει φωτεινό, αλλά, φτάνοντας στην κατάλληλη θερμοκρασία, θα σβήσει.

3 Αφήστε τον καταψύκτη να λειτουργήσει άδειος, για τέσσερις περίπου ώρες.

4 Τυλίξτε τα τρόφιμα που έχετε σκοπό να καταψύξετε με κατάλληλη πλαστική μεμβράνη ή τοποθετήστε τα σε σακούλες ή κουτιά που είναι κλεισμένα καλά.

5 Μετά από αυτά τα τέσσερα απαραίτητα βήματα, τοποθετήστε τα τρόφιμα στο εσωτερικό του καταψύκτη, κατά προτίμηση κοντά στα τοιχώματα και κάτω από την ενδεικτική γραμμή που είναι χαραγμένη στο εσωτερικό τοίχωμα της συσκευής σας.

3 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν επιχειρήσετε τη συντήρηση του καταψύκτη, θα πρέπει να τον αποσυνδέσετε από την πρίζα.

1. Κάθε φορά που θέλετε να καθαρίσετε το εσωτερικό του καταψύκτη σας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σήραγγα διοχετεύσεως νερών, σπρώχνοντας το καπάκι που υπάρχει στην κάτω αριστερή πλευρά του καταψύκτη σας.

2. Αφαιρέστε τον πάγο από τα τοιχώματα. Με το ειδικό φτυαράκι που συνοδεύει τον καταψύκτη σας ξύστε κατά διαστήματα τον πάγο που έχει συγκεντρωθεί στα τοιχώματα. Μην αφήσετε ποτέ να μαζευτεί στρώμα πάγου μεγαλύτερο από 5 εκατοστά.

3. Στην περίπτωση που σκοπεύετε να αντικαταστήσετε το φωτισμό, αποσύρετε το ακρυλικό προφίλ που προστατεύει την πρόσβαση στις λάμπες. Γυρίστε κατά 90° τη λάμπα που σκοπεύετε να αλλάξετε και στη συνέχεια τραβήξτε την προς τα κάτω μέχρι αυτή να βγει. Σιγουρευτείτε πάντα ότι η ισχύς της λάμπας που θα τοποθετήσετε είναι των 13 W.

4. Για τη συντήρηση της ψυκτικής ομάδας ή του ηλεκτρικού εξοπλισμού, αφαιρέστε την πίσω σχάρα και ανοίξτε το συρτάρι. Με τον τρόπο αυτό έχετε πιο εύκολη πρόσβαση σε όλα τα εξαρτήματα.

4.1 Με τη συχνότητα που εσείς οι ίδιοι θα καθορίσετε, η οποία εξαρτάται από το βαθμό καθαριότητας του σημείου όπου τοποθετείτε τη συσκευή σας, καθαρίστε τις μεταλλικές εξοχές του συμπυκνωτή, με τη βοήθεια μιας βούρτσας που δεν είναι μεταλλική ή με αέρα χαμηλής πίεσης. Η απορρόφηση του αέρα που γίνεται εκεί έχει ως αποτέλεσμα τη συσσώρευση σκόνης στις μεταλλικές εξοχές, πράγμα το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες και/ή μείωση της αποδοτικότητας της συσκευής.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Μην αποσυνδέσετε ποτέ τον καταψύκτη, ενώ υπάρχουν τρόφιμα μέσα, και το θερμοστάτη, ο οποίος, ρυθμίζοντας τη θερμοκρασία, σας εγγυάται ότι τα προϊόντα θα διατηρηθούν σε καλή κατάσταση και με τον πιο οικονομικό τρόπο.

Συσκευή τάξεως 3: οι δοκιμές ηλεκτρικής ασφάλειας πραγματοποιήθηκαν λαμβάνοντας υπόψη τη θερμοκρασία των $+32^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION UND GEBRAUCHSANWEISUNG:

DE

1 Installation Ihres Gefrierschranks

Beim installieren des Gerätes sollten Sie folgendes beachten:

- 1 - Der Boden sollte eben sein um ein gutes Aufsetzen der FüÙe zu ermöglichen.
- 2 - Das Gerät sollte so platziert werden, dass ein einfacher und schneller Zugriff zur Steckdose möglich ist.
- 3 - Grundvoraussetzung für ein fehlerfreies Arbeiten des Geräts ist, dass es an einem gut gelüfteten Platz, vor Sonnenstrahlen geschützt sowie von jeder anderen Hitzequelle entfernt, platziert wird. Der Mindestabstand zu nahestehenden Wänden und Möbeln beträgt 15 cm.
- 4 - Das von Ihnen erworbene Gerät verdank seine gute Leistung der Zwangsventilation mit der es ausgestattet ist. Das Blockieren der Gitter and der Rückseite und an den Seiten kann die normale Funktionsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen .
- 5 - Das Gerät nur an das Stromnetz anschließen wenn:
 - Die Stromleistung ihres Haushalts mit der am Gerät angebrachten Plakette übereinstimmt.
 - Die Steckdose geerdet ist.

Bei Zweifel fragen Sie Ihren Elektriker.

Wir erinnern daran, dass der Hersteller keine Haftung für Schäden übernimmt, die durch die Nichtbeachtung dieser Punkte entstehen.




2 - Benutzung Ihres Gefrierschranks


2.1 - Gebrauch der Kontrollblende

Die Kontrollblende befindet sich unten rechts auf der Vorderseite Ihres Geräts.

Bei aufmerksamer Betrachtung bemerken Sie:

1 grünen Schalter/Signalgeber mit folgenden Funktionen:

- Signalgeber zur Anzeige der Stromzufuhr ().
- Schalter mit 2 Positionen ( / ) zur Ein- und Ausschaltung der Innenbeleuchtung.

1 roter Signalgeber dient zur Anzeige der Überschreitung der Innentemperatur auf, für die Nahrungsmittel im inneren, gefährliche Werte ().

1 Regler (Thermostat) zur Regelung der Innentemperatur. Wenn Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen wird Ihr Gefrierschrank auf niedrigere Werte heruntergedreht, entgegen des Uhrzeigersinns, mit etwas mehr Kraft, schalten Sie das Gerät ab

1 Thermometer zeigt die Temperatur im Inneren des Gefrierschranks an.

Achtung! Sollte die Stromversorgung, bedingt durch atmosphärische Störungen oder Schwierigkeiten des Versorgungsunternehmens, Schwankungen vorweisen, könnte das Thermometer aussetzen. Zur Behebung dieses Problems bedarf es einer fünfminütigen Betriebspause (Stecker ziehen) und der anschließenden Wiederinbetriebnahme. Ist die Thermometeranzeige nach diesem Eingriff weiterhin außer Betrieb, muss ein Techniker zwecks Austausches hinzugezogen werden.

2.2 Verstauen der Nahrungsmittel

Bevor Sie Nahrungsmittel in den Gefrierschrank unterbringen, sollten Sie folgendes beachten:

- 1 - Reinigen Sie das Innere mit einem feuchten Tuch um eventuell angesammelten Staub zu entfernen und gehen sie anschließend mit einem trockenem Tuch nach.
- 2 - Nur jetzt dürfen Sie ihr Gerät einschalten. Das rote Licht bleibt an. Wenn die Betriebstemperatur erreicht wird, schaltet sich das Licht aus.
- 3 - Lassen Sie das Gerät 4 Stunden im leeren Zustand laufen.
- 4 - Packen Sie die Lebensmittel in geeignete Plastikfolie, Plastiktüten oder andere schließbare Behälter.

5 - Nach Berücksichtigung dieser 4 grundlegenden Punkte verstauen Sie die Nahrungsmittel nun im Gefrierschrank, möglichst nahe an den Wänden und unterhalb der im Inneren gekennzeichneten maximalen Füllmenge des Geräts.

3 Wartung

Vor jeglicher Wartung das Gerät von der Stromquelle trennen.

1 Immer wenn Sie das Innere des Gerätes säubern möchten sollten Sie den Abflussdeckel, der sich im unteren Bereich vorne Rechts befindet. Lösen.

2 Um das Eis von den Wänden zu entfernen benutzen Sie die mitgelieferte Schaufel. Entfernen Sie das angesammelte Eis regelmäßig und lassen Sie dieses nie eine Dicke von über 5mm überschreiten.

3 Falls Sie beabsichtigen die Beleuchtung auszutauschen, entfernen Sie bitte das Acrylprofil, das die Glühlampen schützt. Drehen Sie die betroffene Lampe um 90 Grad, und ziehen Sie sie anschließend nach unten, bis sie sich löst. Vergewissern Sie sich stets, dass die Leistung der neuen Lampe 13W beträgt.

4 Für die Wartung der Gefriereinheit sowie elektrische Wartungsarbeiten entfernen Sie bitte das auf der Rückseite befindliche Gitter und öffnen Sie das Fach. So sind alle Komponenten einfach zu erreichen.

4.1 Je nach Sauberkeit der Aufstellungsumgebung sind - in von Ihnen festzulegenden Zeitabständen - die Rippen des Kondensators mit Hilfe einer nichtmetallischen Bürste oder Niederdruckluft zu reinigen. Die dort angesaugte Luft führt zu einer Staubablagerung an den Rippen, die womöglich schwere Betriebsstörungen und/oder Leistungsverluste ihres Geräts zur Folge haben könnten.

Zum Schluss noch ein guter Rat: Schalten Sie den Gefrierschrank nie ab wenn sich Nahrungsmittel im Inneren befinden, durch das Thermostat werden diese immer in bestmöglicher wirtschaftlich günstiger Weise konserviert.

Apparat Klasse 3: Elektrische Sicherheitstests worden an eine Umgebungstemperatur von 32 ± 2 Durchgeführt.

ÜZEMBE HELYZÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

HU

1 A MÉLYHŰTŐ ÜZEMBE HELYZÉSE

Amélyhűtő üzembe helyezésekor vegye figyelembe a következő előírásokat:

1- A zavartalan működés érdekében győződjön meg arról, hogy a készülék vízszintesen áll, és a lábak között nincs szintkülönbség.

2- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó könnyen hozzáférhető legyen.

3- A készülék megfelelő szellőzésű helyiségben, napfénytől és egyéb hőforrásoktól távol tartandó. A készülék és a fal, illetve a hozzá legközelebb elhelyezkedő bútorok között hagyjunk legalább 15 cm távolságot.

4- A mélyhűtő rendeltetésszerű működését beépített szellőzőrendszer biztosítja. A készülék hátsó felén található rács lefedése működésbeli zavarokat okozhat.

5- A készülék elektromos csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy

- a konnektor hálózati feszültsége megegyezik az adattáblán megadott maximális feszültséggel.

- az elektromos csatlakoztatásra használt konnektor földelt.

A leírtakkal kapcsolatos kérdéseivel forduljon szakemberhez.


Ne felelje, a gyártó a nem rendeltetésszerű használatból eredő meghibásodásért nem vállal felelősséget.



2 - A MÉLYHŰTŐ HASZNÁLATA


2.1 - A KEZELŐEGYSÉG HASZNÁLATA

A kezelőegység a készülék elülső oldalának jobb alsó sarkában helyezkedik el. Részai a következők:

1 db zöld színű kapcsoló/jelzőgomb, amely

- a készülék elektromos hálózathoz való csatlakozását jelzi ().

- belső világítást szabályozó, kétállású kapcsoló ( / ).

1 db piros színű jelzőgomb. Kigyulladás jele, ha a hőmérséklet emelkedése a mélyhűtőben tárolt élelmiszerek eltarthatóságát veszélyezteti ().

1 db a belső hőmérsékletet szabályzó termosztát. A termosztát szabályozójának az óramutató járásával egyező irányban történő elmozdításával a mélyhűtőtér hőmérséklete csökken. A készülék kikapcsolását a termosztát szabályozójának ezzel ellentétes irányba történő, erőteljes forgatásával érjük el.

1 db a mélyhűtőtér hőmérsékletét jelző hőmérő.

Figyelem! A hálózati feszültség időjárás, illetve szolgáltató okozta ingadozása esetén a hőmérőben működési zavar léphet fel. Ebben az esetben a készüléket ki, majd 5 perc elteltével újra be kell kapcsolni. Ha a hőmérő ezután sem működik, forduljon szakemberhez és kérje az alkatrész cseréjét.

2.2-AZ ÉLELMISZEREK ELHELYEZÉSE

Mielőtt az élelmiszereket a mélyhűtőbe helyezné,

- 1- a készülék belsejét portalanítás céljából előbb vizes, majd száraz ruhával törölje ki.
- 2- A mélyhűtőt csak ezután kapcsolja be. A piros jelzőgomb kigyullad, és a megfelelő hőmérséklet eléréséig égve marad.
- 3- A készüléket körülbelül 4 órán keresztül üresen kell üzemeltetni.
- 4 A mélyhűtőben tárolandó élelmiszereket műanyagfóliába, zacskóba vagy jól zárható dobozokba csomagolja.
- 5- Az első 4 utasítás végrehajtása után az élelmiszereket lehetőleg a készülék falához közel, a hűtő belsejében látható szintjelző vonal alatt helyezze el.

3 - KARBANTARTÁS

Mielőtt megkezdene bármilyen karbantartási művelet végzését, kapcsolja ki a készüléket.

- 1- A mélyhűtő belsejének tisztítása esetén használhatja a készülék bal alsó oldalának elülső részén található lefolyót.
- 2- A készülék oldalán képződött jeget a mellékelt speciális lapáttal rendszeresen távolítsa el. A jég vastagsága ne haladja meg az 5 mm-t.
- 3- Izzócseré esetén távolítsa el az izzók műanyag védőfoglalatát. 90 fokos elfordítás után húzza ki az izzót a foglalatból. Győződjön meg róla, hogy a csereizzó teljesítménye 13 W.
- 4- A hűtő- vagy az elektromos részek karbantartásakor a könnyebb hozzáférhetőség érdekében távolítsa ele a hátsó rácsot és nyissa ki a fiókot.
- 4.1- A kondenzátor rácsát a készülék tárolási helyének függvényében az Ön által meghatározott rendszerességgel kefével (ne legyen fémből) vagy alacsony nyomású levegővel tisztítsa meg. A levegő ezen a helyen történő beáramlásának hatására a rácson felhalmozódott por meghibásodáshoz vagy a készülék teljesítményének csökkenéséhez vezethet.

Végezetül egy jó tanács: az élelmiszerekkel megrakott mélyhűtőt soha ne kapcsolja ki. A hőmérsékletet szabályozó termosztát garantálja azok megfelelő és gazdaságos tárolását.

3. osztályba tartozó készülék: az elektromos biztonsági ellenőrzést a működéshez szükséges +32 °C (+/- 2 °C) hőmérsékleten végezték.

MANUALE D'ISTRUZIONI

1- INSTALLAZIONE DEL SUO FREEZER

E' bene tener presente le seguenti precauzioni quando installa il nuovo freezer:

- 1- Il pavimento deve essere perfettamente piano perché la base del freezer sia livellata e ferma.
- 2- La macchina dovrebbe essere posizionata in modo da permettere l'accesso rapido e semplice alla spina.
- 3- Per ottenere le migliori prestazioni dal suo freezer, è importante che la macchina non resti a diretto contatto con la luce del sole, o installata vicino ad una fonte di calore. Essa dovrebbe essere posizionata ad una distanza minima di 15cm dal muro o dalla mobilia.
- 4- Il congelatore che avete appena comprato, è dotato di un sistema ad aria forzata. Tuttavia, elementi quali le pareti o parti di mobilia che potrebbero eventualmente ostruire la circolazione dell'aria (attraverso la griglia della parte posteriore e del lato) potrebbero danneggiare le normali prestazioni della macchina.
- 5- Prima di connettere quest'apparecchiatura all'alimentazione, si assicuri che:

- il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponde al voltaggio del suo locale.
- la presa principale è dotata di messa a terra.

Se dovesse avere altri dubbi, chiedi al suo rivenditore o si rivolga ad un elettricista locale autorizzato. Si ricordi che il fornitore non sarà ritenuto responsabile in seguito alla non osservanza di queste istruzioni.


2 - COME UTILIZZARE IL SUO FREEZER:

2.1- FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO.




Il pannello di controllo è posizionato nell'angolo destro inferiore del suo congelatore.

Lo guardi e vedrà:

1 interruttore verde che funziona come:

- segnale di spia che la informa che il freezer è connesso all'alimentazione principale ().

IT

- interruttore con due posizioni ( / ) che accende e spegne la luce all'interno della macchina
- 1 spia rossa come segnale d'allarme che si accende se la temperatura all'interno del congelatore supera la temperatura oltre la quale gli alimenti possono essere rovinati ().
- 1 manopola (termostato) che controlla la temperatura interna. Se lei gira la manopola in senso orario, la temperatura interna diminuirà. Se la gira nella direzione opposta ed utilizza un po' di forza in più, il congelatore si spegnerà.
- 1 termometro che legge la temperatura interna della macchina.

Attenzione: tutti gli sbalzi di corrente dovuti a perturbazioni atmosferiche oppure ad oscillazioni nell'alimentatore possono indurre il termometro in errore. Per risolvere questo problema, disconnetta la macchina per 5 minuti e poi la riconnetta. Se il display del termometro resta bianco dopo aver riconnesso la macchina, dovrebbe chiamare un tecnico per riparare il termometro.

2.2 -CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI

Prima di cominciare a conservare degli alimenti nel suo congelatore, le consigliamo di prendere le seguenti precauzioni:

- 1- pulisca le pareti interne con un panno umido, utile per rimuovere la polvere che può accumularsi al suo interno.
- 2- solo ora può accendere il suo congelatore.
- 3- lasci che il suo congelatore funzioni a vuoto per circa 4 ore.
- 4- avvolga in pellicola gli alimenti che desidera congelare oppure li metta in sacchetti o in contenitori di plastica ben chiusi.
- 5- dopo aver preso queste 4 precauzioni fondamentali, disponga gli alimenti nel congelatore, preferibilmente vicino le pareti del freezer e sotto la linea di carico impressa nella parete interna.

3 - MANUTENZIONE

Prima delle operazioni di manutenzione, disconnetta la presa dall'alimentazione principale.

- 1- sempre che desiderate pulire il congelatore interno, dal lato anteriore sinistro sul fondo del vostro congelatore c'è il tappo di scolo, dovete estrarre il tappo e girare la freccia verso il basso, verso lo scolo.
 - 2- rimuova il ghiaccio che si sviluppa sulle pareti del congelatore, con il raschietto adatto che è fornita con il freezer. Lei non dovrebbe mai lasciare che lo spessore del ghiaccio superi i 5mm.
 - 3- se desidera sostituire alcuni componenti d'illuminazione, rimuova la copertura in acrilico della lampadina che è stata sostituita. Ruota la lampadina di 90 gradi e la spinga verso il basso fino a che non sarà possibile toglierla. Verifichi sempre che la sostituzione è stata effettuata con una lampadina da 13 W.
 - 4- per la manutenzione del gruppo refrigeratore materiale elettrico rimuova la griglia posteriore e apra il cassetto in modo da rendere più semplice l'accesso a tutti i componenti.
 - 4.1- le alette del condensatore dovrebbero essere pulite a intervalli di tempo che dovrebbero essere stabiliti da lei secondo lo stato di pulizia all'installazione dell'apparecchiatura.
- Per questa operazione di pulizia dovrebbe essere usata una spazzola non metalica o un leggero getto d'aria. Si assicuri una corretta ventilazione per evitare degli accumuli di polvere sulle alette del condensatore, che possono causare seri malfunzionamenti e/o perdita di efficienza dell'apparecchiatura.

Come osservazione finale, vorremmo darvi un utile informazione: non dovrete staccare mai il vostro freezer quando ci sono degli alimenti immagazzinati in esso, è il termostato che controllando la temperatura, garantisce di conservare i prodotti in buone condizioni ed economicamente.

Le prove elettriche di funzionamento sono state effettuate ad una temperatura ambientale di funzionamento di +32°C +/- 2.
